



DOSATRON®

WATER POWERED DOSING TECHNOLOGY



FABRIQUÉ PAR
MANUFACTURED BY
HERGESTELLT VON
FABBRICATO DA
FABRICADO POR
GEPRODUCEERD DOOR
ПРОИЗВЕДЕНО
PRODUKCIJA
FABRICADO POR

DOSATRON INTERNATIONAL S.A.S.

Rue Pascal - B.P. 6 - 33370 TRESSES (BORDEAUX) - FRANCE

Tel. 33 (0)5 57 97 11 11

Fax. 33 (0)5 57 97 11 29 / 33 (0)5 57 97 10 85

e.mail : info@dosatron.com - <http://www.dosatron.com>

© DOSATRON INTERNATIONAL S.A.S 2011



DOSATRON®

WATER POWERED DOSING TECHNOLOGY

The DIaphragm Range - 2.5 m³/h

DIA 2 F
DIA 4 RE



manuel d'utilisation
owner's manual
gebrauchsanweisung
manuale d'uso
manual de utilización
gebruiksaanwijzing
руководство по
эксплуатации
instrukcja obsługi
manual de utilização

Français	Page 3
English.....	Page 33
Deutsch	Seite 63
Italiano	Pagina 93
Español.....	Página 123
Nederlands.....	Pagina 153
Русский	Страница 183
Język polski ...	Strona 213
Português.....	Pagina 243
Annexes/Enclosure/Anhang /Anejos/Allegati/Bijvoegsel /Приложения/Załączniki/Anexos	272

ПРИМЕЧАНИЯ

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Содержание на русском языке

УСТАНОВКА	СТР
Меры предосторожности	9
Установка дозатора Dosatron	12
Рекомендации по установке	15

ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

Первый пуск в действие	18
Байпас	18

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Рекомендации	19
Опорожнение дозатора Dosatron	19
Перевод – международные единицы измерения	20
Подсоединение всасывающего шланга	20
Регулировка дозировки	21
Замена дозирующих прокладок	22
Замена прокладок актуатора	25

ОБОЗНАЧЕНИЕ/ССЫЛКА	26
---------------------------------	-----------

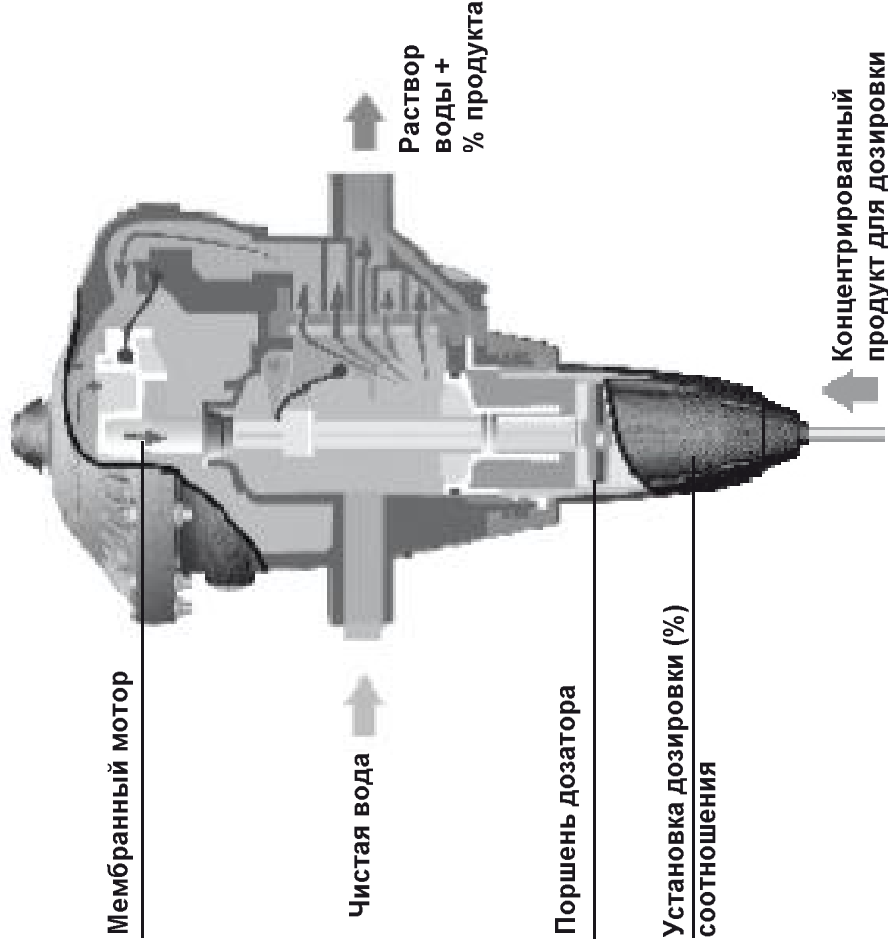
ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ	27
--------------------------------------	-----------

ГАРАНТИЯ	30
-----------------------	-----------

Точность, простота, надёжность

Устанавливаемый в сеть водоснабжения дозатор DOSATRON использует давление воды в качестве движущей силы. Приводимый таким образом в действие, он всасывает концентрированный продукт, дозирует его в соответствии с требуемым процентным содержанием и затем смешивает с движущей водой.

Полученный раствор направляется вниз по сети. Доза всасываемого продукта всегда пропорциональна объёму воды, проходящей через DOSATRON, независимо от колебаний расхода или давления в сети.



УСТАНОВКА

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

1 - ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

- При подсоединении дозатора DOSATRON к общей водопроводной сети или к его собственному источнику водоснабжения необходимо строго соблюдать существующие нормы по защите и отключению. Рекомендуется установить на дозатор DOSATRON разъединитель для предотвращения загрязнения воды.

- При подсоединении дозатора Dosatron к водопроводной сети необходимо проверить, что вода течёт в направлении, указанном стрелками на вашем приборе.

- В случае, если установка расположена выше самого дозатора DOSATRON, возможна опасность обратного потока воды и продуктов в него ; в таком случае, рекомендуется установить на выходе дозатора обратный клапан.

- В установках, где существует риск сифонирования, рекомендуется установить на выходе дозатора противосифонный клапан.

- Не устанавливайте DOSATRON над резервуаром с кислотой или другим коррозионным продуктом; отодвинуть бидон и закрыть его крышкой во избежание выделения продукта.

- DOSATRON должен устанавливаться вдали от

сильных источников тепла и в защищённом от мороза месте.

- Не устанавливайте DOSATRON в системе всасывания приводного насоса (сифонирование).

⚠ ВНИМАНИЕ! Запрещено использование любого металлического инструмента.

- Оператор должен находиться непосредственно перед дозатором DOSATRON и носить защитные очки и перчатки во время проведения любых операций.

- Для обеспечения точности дозировки пользователь должен ежегодно производить замену прокладок дозирующей части.

- Регулирование дозировки прибора Dosatron является исключивной ответственностью самого пользователя, который должен строго соблюдать рекомендации изготовителя химических продуктов.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

при установке, эксплуатации и техническом обслуживании дозирующего насоса с гидромотором Dosatron необходимо соблюдать инструкции по технике безопасности: использовать при работе необходимые инструменты, защитную одежду и защитные очки, а при установке руководствоваться целью обеспечения безопасной эксплуатации.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ (продолжение)

1 - ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

(продолжение)

Следуйте инструкциям, приведенным в этом руководстве и принимайте меры безопасности, соответствующие всасываемой жидкости и температуре воды.

Будьте предельно осторожны при наличии опасных веществ (коррозионных, токсичных, едких, легковоспламеняющихся, растворителей, кислот и т.д.).

- Для дозирования этих веществ, просим вас перед использованием обратиться к поставщику, чтобы убедиться в их совместимости с дозатором.

Для использования Dosatron в сети с горячей водой (макс Т - 60 °C/140 °F) необходим дозатор с опцией "Г".

Эта более высокая температура увеличивает риск и опасность вышеупомянутых веществ.

Настоятельно рекомендуется нанести на дозатор, как и на всю установку с горячей водой, специальную маркировку, указывающую на наличие риска и на необходимость соблюдения действующих норм.

⚠ ВНИМАНИЕ

Сотрудники, отвечающие за установку, эксплуатацию и техническое обслуживание этого оборудования должны быть полностью ознакомлены с данным руководством.

- Убедитесь, что расход и давление воды установки соответствуют характеристикам дозатора DOSATRON.

- Регулирование дозировки должно проводиться при отсутствии давления. Перекройте воду и сбросьте давление до нуля.

- Пользователь несёт полную ответственность за правильность выбора регулировки дозатора DOSATRON для обеспечения требуемой дозировки.

- Попадание воздуха, загрязнение или химическая коррозия прокладки могут привести к нарушению дозирования.

Рекомендуется периодически проверять всасывание концентрированного продукта в дозатор DOSATRON.

- Необходимо заменить всасывающий шланг дозатора DOSATRON при первых же признаках повреждения его концентрированным продуктом.

- По окончании использования спустить давление из системы (рекомендуется).

- Необходимо промывать дозатор DOSATRON:

при каждой замене продукта перед проведением любых операций по техобслуживанию во избежание контакта с опасными продуктами.

- Монтаж и затяжка элементов должны производиться вручную, без использования каких-либо инструментов.

2 - ЗАГРЯЗНЁННАЯ ВОДА

- В случае очень загрязнённой воды, обязательно установить вверх по потоку дозатора DOSATRON сетчатый фильтр

(например: 300 меш - 60 микрон в зависимости от качества вашей воды). В противном случае, абразивные частицы приведут к преждевременному износу дозатора DOSATRON.

3 - ГИДРАВЛИЧЕСКИЕ УДАРЫ / ИЗБЫТОЧНЫЙ РАСХОД

- В случае возможных гидравлических ударов при эксплуатации необходимо установить защитное устройство (систему регулирования давления / расхода).

- Для автоматических установок рекомендуется использовать электроклапаны с медленным открытием и закрытием.

- В случае, если DOSATRON питает несколько секторов, необходимо одновременно приводить в действие электроклапаны (закрытие одного сектора и открытие другого происходит одновременно).

4 - РАСПОЛОЖЕНИЕ УСТАНОВКИ

- Установка DOSATRON и дозируемый продукт должны быть доступными, но ни в коем случае не должны представлять риск заражения или загрязнения.

- Рекомендуется снабдить все водопроводы маркировкой с указанием, что вода содержит добавки, и надписью:

⚠ "ОСТОРОЖНО! Вода не пригодна для питья".

- После использования рекомендуется произвести всасывание чистой воды.

- Ежегодное техобслуживание способствует продлению срока действия вашего дозатора DOSATRON. Необходимо ежегодная замена дозирующих прокладок и всасывающего шланга.

6 - СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Перед упаковкой дозаторы DOSATRON проходят соответствующие испытания.

- Вы можете заказать комплекты запчастей и прокладок для ремонта.

- По любым вопросам уполномоченного сервисного обслуживания обращайтесь к вашему дистрибьютору или непосредственно на фирму DOSATRON.

5 - ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

УСТАНОВКА ДОЗАТОРА DOSATRON

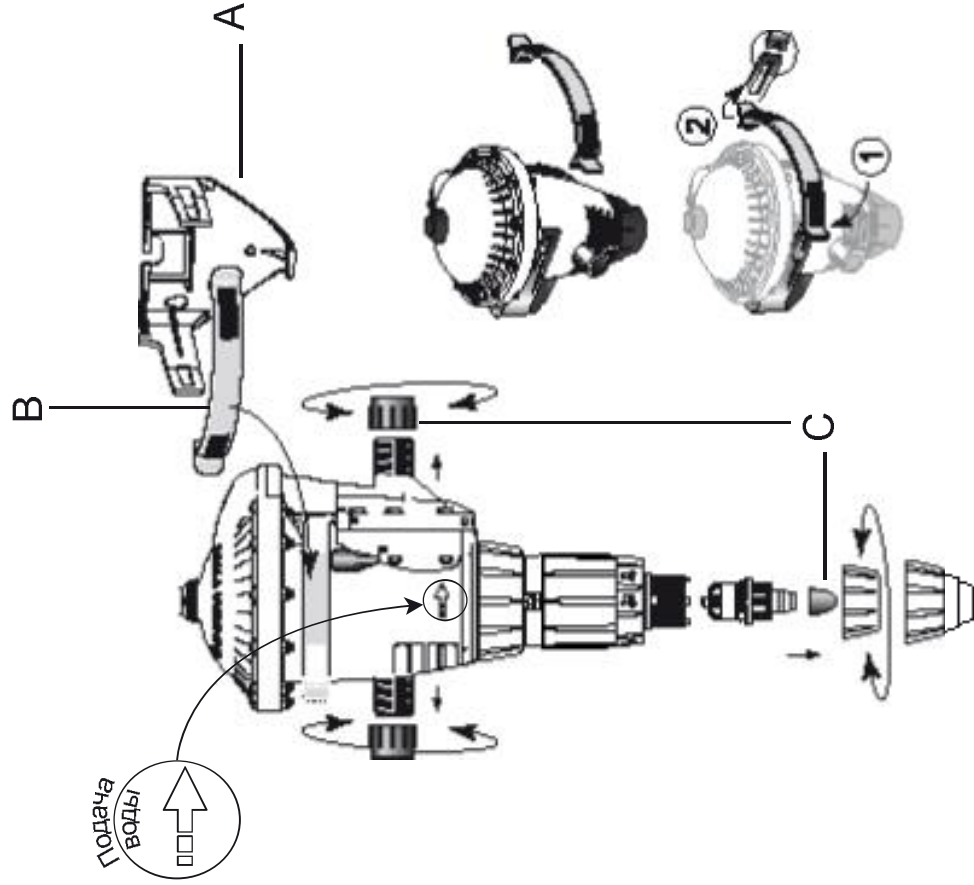


Рис. 1

УСТАНОВКА ДОЛЖНА ПРОИЗВОДИТЬСЯ БЕЗ ИНСТРУМЕНТОВ

В упаковку DOSATRON входит:

- настенное крепление и ремень (Рис. 1-А)

- всасывающий шланг с сетчатым фильтром. (Рис. 1-В).

Настенное крепление служит для закрепления дозатора DOSATRON к стене.

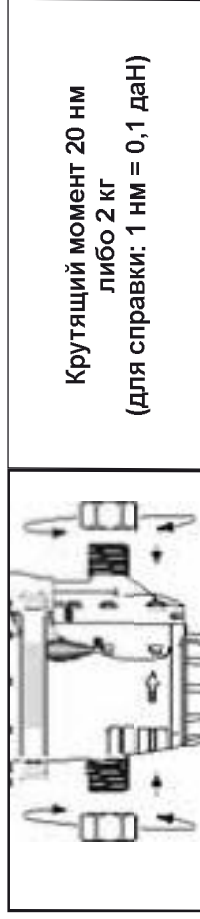
Проверить, что вода течёт в направлении, указанном стрелками на вашем приборе.

Вставить дозатор DOSATRON в крепление, слегка раздвинув его захваты.

Присоединить ремень к захватам, так что 4 светодиода установились в соответствующие места основного корпуса в соответствующие отверстия для крепления.

Перед подсоединением дозатора DOSATRON к водопроводной сети необходимо удалить защитные заглушки (Рис. 1-С), закрывающие его отверстия.

РЕКОМЕНДАЦИИ



Подсоединение прибора к водопроводной сети может производиться с помощью гибких шлангов с внутренним диаметром 20 мм, которые крепятся хомутами и поворотными муфтами Ø 20 x 27 мм [3/4"].

DOSATRON поставляется с всасывающим шлангом (в случае необходимости укоротить), позволяющим его использование с резервуаром большой вместимости.

Этот шланг обязательно снабжён фильтром и балластом.

Для информации по подсоединению этого шланга см. соответствующую главу.

ПРИМЕЧАНИЕ: Высота всасывания составляет максимум 4 метра [13 футов].

Подсоединить шланг с установленным фильтром и балластом и погрузить его в дозируемый раствор.

УСТАНОВКА ДОЗАТОРА DOSATRON (продолжение)

ВНИМАНИЕ! Поместите сетчатый фильтр на расстоянии приблизительно 10 см [4"] от дна резервуара с раствором для предотвращения всасывания нерастворимых частиц, которые могут повредить корпус дозатора (Рис. 2).

- Не кладите сетчатый фильтр на дно.

◀ КАК НАДО ДЕЛАТЬ

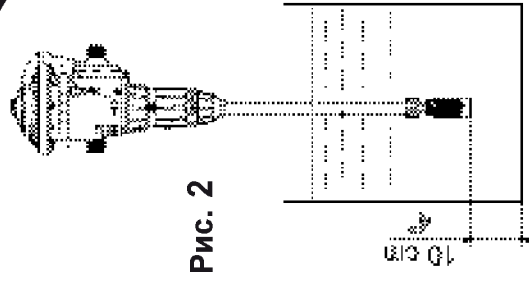


Рис. 2

КАК НЕ НАДО ДЕЛАТЬ

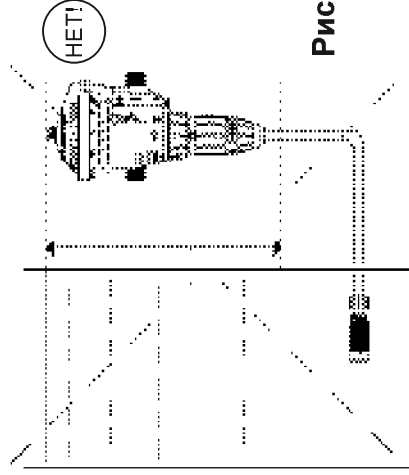


Рис. 3

Уровень в баке с базовым раствором ни в коем случае не должен быть выше уровня поступления воды в дозатор DOSATRON (во избежание сифонирования). (Рис. 3).

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УСТАНОВКЕ

Установка дозатора может производиться прямо в водопроводную линию (Рис. 4), однако рекомендуется установка в байпасную линию (Рис. 5).

Если расход продукта превышает допустимый расход дозатора DOSATRON, см. Главу «ИЗБЫТОЧНЫЙ РАСХОД».

Для увеличения срока действия дозатора DOSATRON рекомендуется установить фильтр (например: 300 меш - 60 микрон в зависимости от качества вашей воды) вверх по потоку.

Такая предосторожность необходима в случае использования

загрязнённой воды, особенно воды из скважины.

Использование фильтра рекомендуется и обязательно для действия гарантии.

Установка в полностью байпасную линию позволяет подачу чистой воды без использования дозатора DOSATRON и облегчает его снятие.

Подключение установки в сеть питьевой воды требует соблюдения действующих в вашей стране норм и регламентов.

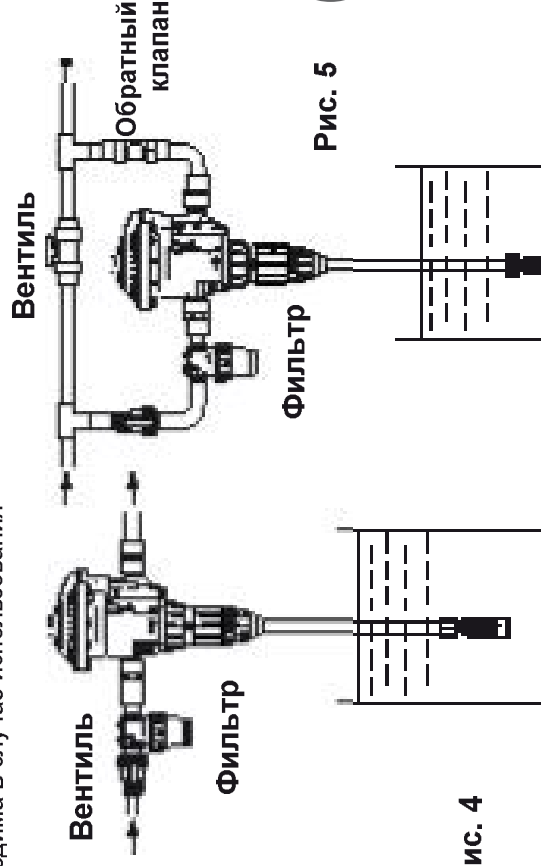


Рис. 4

Рис. 5

ИЗБЫТОЧНЫЙ РАСХОД (для информации)

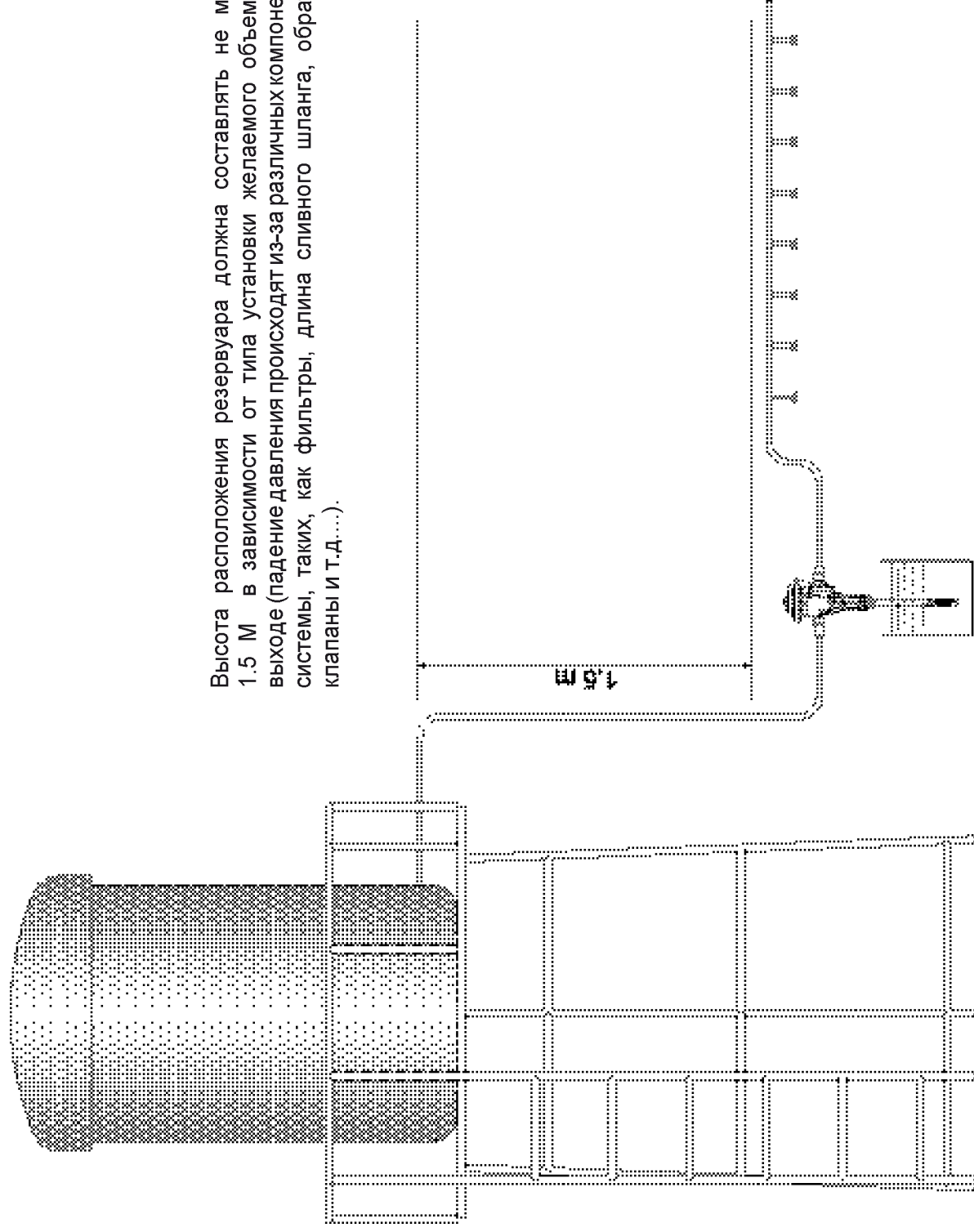
Если ваш DOSATRON производит более **46 щелчков**, то есть **23 цикла за 15 секунд***, это указывает на предельный расход дозируемого продукта. Если вам необходимо более высокий расход, следует выбрать дозатор DOSATRON, рассчитанный на больший расход воды.

УСТАНОВКА ДЛЯ ПОДАЧИ ВОДЫ САМОТЕКОМ

ПРИМЕЧАНИЕ: Для запуска дозатора резервуар должен находиться на высоте **1.5 М** (**0.15 BAR**)*

* Заводские испытания работы при подаче воды самотеком.

Высота расположения резервуара должна составлять не менее **1.5 М** в зависимости от типа установки желаемого объема на выходе (падение давления происходит из-за различных компонентов системы, таких, как фильтры, длина сливного шланга, обратные клапаны и т.д....).

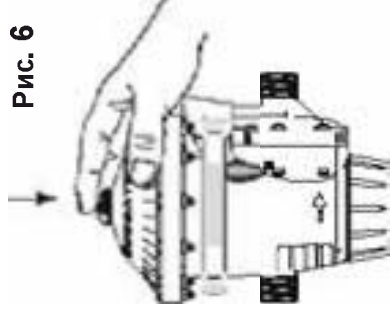


Ввод в эксплуатацию дозатора Dosatron

ПЕРВЫЙ ПУСК В ДЕЙСТВИЕ

- Слегка откройте вентиль подачи воды.
- Нажмите на кнопку спуска в верхней части колпака (Рис. 6).
- Сразу после установления постоянного потока воды (при отсутствии выделения воздуха) вокруг кнопки, отпустите её.
- Постепенно открывайте вентиль подачи воды
- Дозатор DOSATRON запускается автоматически.
- Оставьте дозатор работать до поднятия дозируемого продукта в дозирующую часть (визуализация через прозрачную трубку).
- Дозатор DOSATRON производит характерный для его работы «стук».

Рис. 6

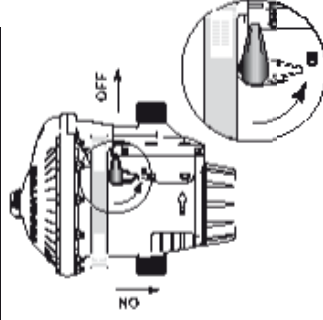


ПРИМЕЧАНИЕ: Время подачи дозируемого раствора зависит от расхода, регулирования дозировки и длины всасывающего продукт шланга. Для ускорения подачи продукта отрегулируйте дозировку на максимум. После начала подачи раствора установите давление на нуль и отрегулируйте дозировку на нужное значение (см. Главу "РЕГУЛИРОВАНИЕ ДОЗИРОВКИ").

БАЙПАС

Дозатор DOSATRON может быть оснащён байпасным клапаном (заказывается отдельно):

- Байпасный клапан в открытом положении ON: DOSATRON работает, и продукт всасывается.
- Байпасный клапан в закрытом положении OFF: DOSATRON не работает, и продукт не всасывается.



Техобслуживание

РЕКОМЕНДАЦИИ

1 - В случае использования растворов растворимых продуктов, рекомендуется периодически полностью демонтировать дозирующую часть (см. главы «ОЧИСТКА ВСАСЫВАЮЩЕГО КЛАПАНА», «ЗАМЕНА ДОЗИРОВОЧНЫХ ПРОКЛАДОК»). Обильно промойте элементы дозирующей части чистой водой и установите на место, предварительно смазав прокладку консистентной силиконовой смазкой (Рис. 7).

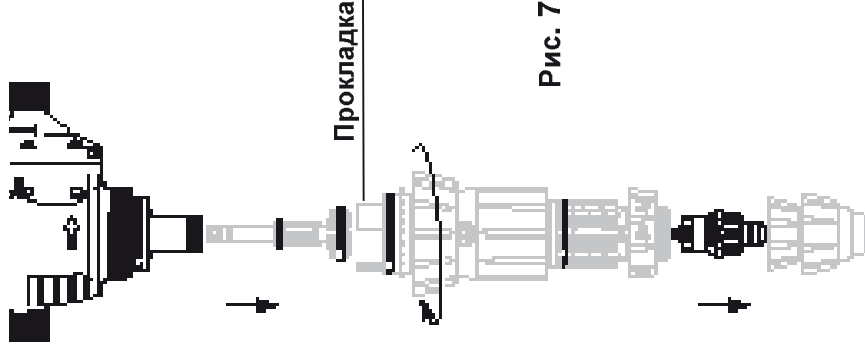


Рис. 7

2 - Перед повторным пуском в работу дозатора DOSATRON в начале периода использования, выньте поршень двигателя и погрузите его на несколько часов в теплую воду (< 40° C). Эта операция поможет удалить скопившиеся отложения, образовавшиеся на нем во время хранения.

ОПОРОЖНЕНИЕ ДОЗАТОРА DOSATRON (перед помещением на хранение в защищённом от мороза месте)

- Закройте вентиль подачи воды.
- Снимите дозирующую часть.
- Отсоедините впускные и выпускные патрубки воды.
- Опорожните основной корпус, предварительно сняв его со стенового крепления.
- Начните очистку устройства, предварительно очистив герметическую прокладку.

ПЕРЕВОД – Международные единицы измерения

Принцип: Регулировка на 1% $1/100 = 1$ объём концентрированного продукта на 100 объёмов воды.

Например: Регулировка на 2% $2/100 = 2$ объёма концентрированного продукта на 100 объёмов воды.

Соотношение ▼ 1/50.

ПОДСОЕДИНЕНИЕ ВСАСЫВАЮЩЕГО ШЛАНГА

В случае подсоединения к уже использованному дозатору DOSATRON, обязательно ознакомьтесь с главой « МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ».

- Отвинтите гайку (Рис. 8-Е) в нижней части дозирующего узла и вставьте в неё всасывающий шланг.

- Наденьте трубку на рифлёный наконечник до упора и завинтите гайку вручную.

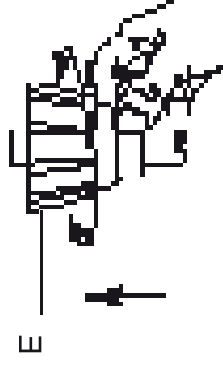
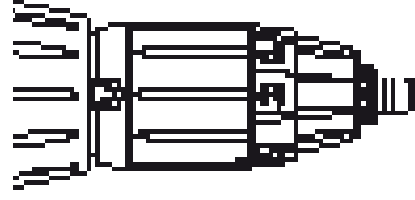


Рис. 8

РЕГУЛИРОВАНИЕ ДОЗИРОВКИ (без давления)

ВНИМАНИЕ! Не использовать никакие инструменты.

Регулирование дозировки должно производиться без давления.

- Закройте вентиль подачи воды и сбросьте давление до нуля.
- Освободите стопорное кольцо (Рис. 9).
- Завинтите или отвинтите регулировочную втулку так, чтобы две точки в верхней части втулки установились на нужную отметку дозирования (Рис. 10).

- Снова затяните стопорное кольцо (Рис. 11).

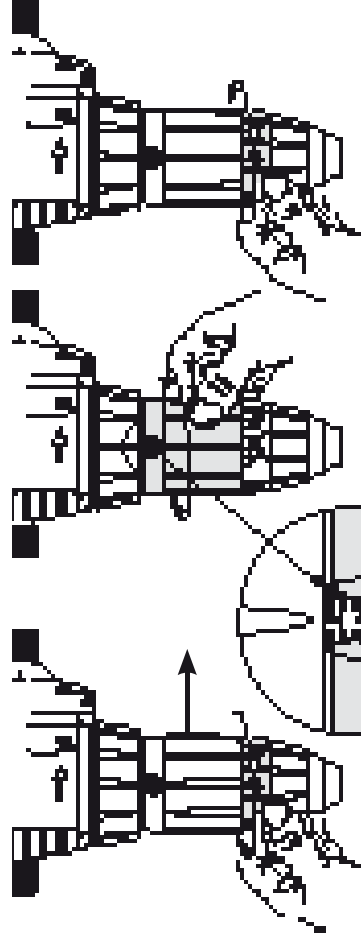


Рис. 9

Рис. 10

Рис. 11

ЗАМЕНА ПРОКЛАДОК ДОЗИРУЮЩЕЙ ЧАСТИ (без давления)

Периодичность: Один раз в год.

ВНИМАНИЕ! Не использовать никакие металлические инструменты.

РЕКОМЕНДАЦИЯ: Перед разборкой дозирующей части рекомендуется включить DOSATRON на всасывание чистой воды для промывки системы нагнетания. Это предотвращает риск любого контакта с опасными продуктами, которые могут находиться в дозирующей части. При проведении таких операций ношение защитных очков и перчаток обязательно!

ПРОЦЕДУРА СНЯТИЯ ПРОКЛАДКИ

Рис. 12 : Сожмите деталь и прокладку большим и указательным пальцами и сдвиньте её в противоположную сторону.

Рис. 13 : Сдвиньте прокладку сильнее, чтобы ухватить её выступающую часть, и выньте её из паза. Очистите опорную поверхность под прокладку, не используя никаких инструментов. Установка новой прокладки производится вручную. Очень важно, чтобы при установке прокладка не была скручена, так как это приводит к нарушению герметичности.



Рис. 12



Рис. 13

ЗАМЕНА ПРОКЛАДОК ДОЗИРУЮЩЕЙ ЧАСТИ

- Производите операцию замены прокладок как минимум один раз в год.
- Наденьте защитные очки и перчатки
- Обильно промойте чистой водой дозатор DOSATRON и прокладки
- Закройте вентиль подачи воды и сбросьте давление до нуля.
- Снимите всасывающий шланг. - Отсоедините узел всасывающего клапана
- Потяните его вниз для снятия
- Замените изоляционные детали (Рис. 14-С) прокладки (Рис. 14-J/K/L/M) и всасывающий клапан (Рис. 14-A).
- Произведите сборку вручную в порядке, противоположном разборке

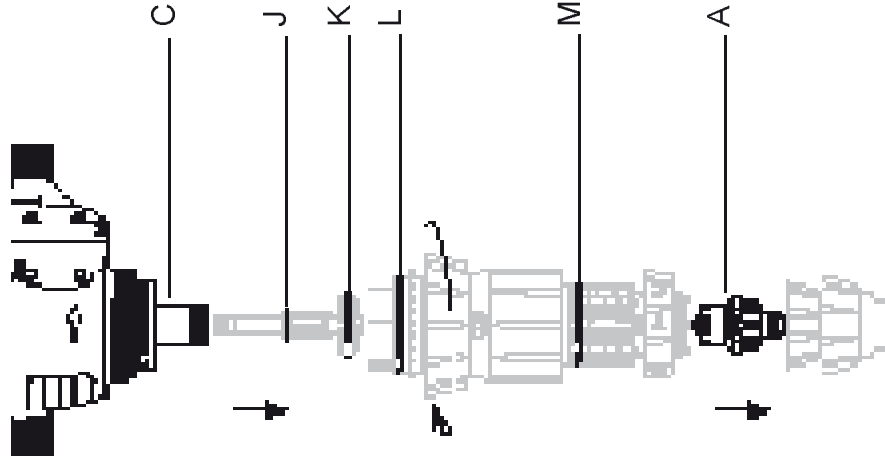


Рис. 14

ОЧИСТКА И УСТАНОВКА ВСАСЫВАЮЩЕГО КЛАПАНА

- Закройте вентиль подачи воды и сбросьте давление до нуля.
- Отвинтите гайку и снимите всасывающий шланг (Рис. 15).
- Отвинтите и снимите гайку всасывающего клапана (Рис. 16), снимите клапан, а затем обильно промойте различные детали чистой водой.
- Установите детали на место в соответствии со схемой (Рис. 17).

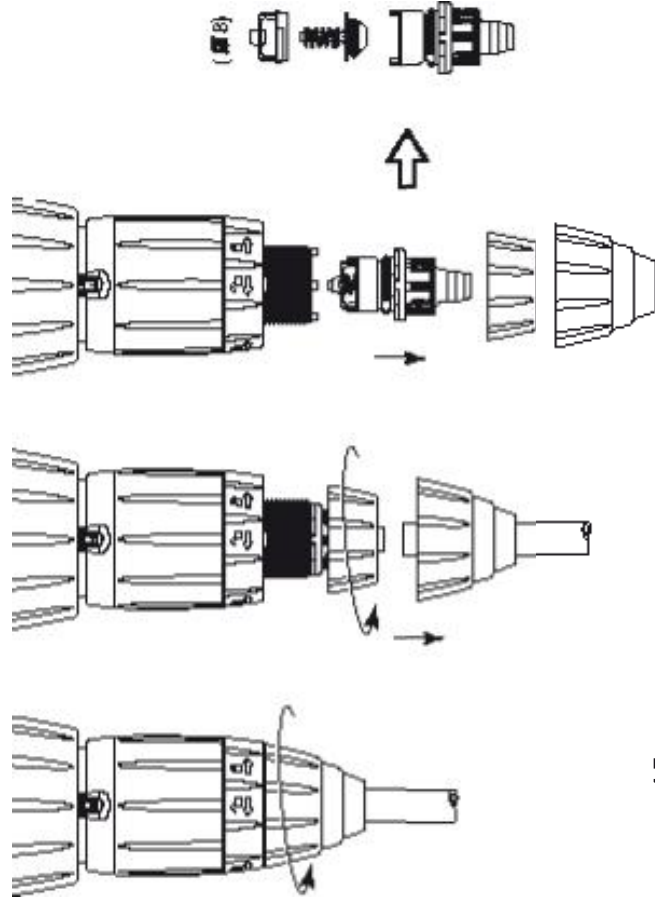


Рис. 15

Рис. 16

Рис. 17

ЗАМЕНА ПРОКЛАДОК АКТУАТОРА

- Наденьте защитные очки и перчатки
- Обильно промойте чистой водой дозатор DOSATRON и прокладки
- Закройте вентиль подачи воды и сбросьте давление до нуля.
- Извлеките дозатор DOSATRON из креплений
- Отвинтите 6 винтов (Рис. 18-Л) снимите актуатор (Рис. 18-К) и детали передаточного механизма (Рис. 18-L)
- Замените прокладки (Рис. 18-M)
- Произведите сборку вручную в порядке, противоположном разборке установив высоту узла поршня двигателя и актуатора, как показано на схеме (Рис. 18-N).

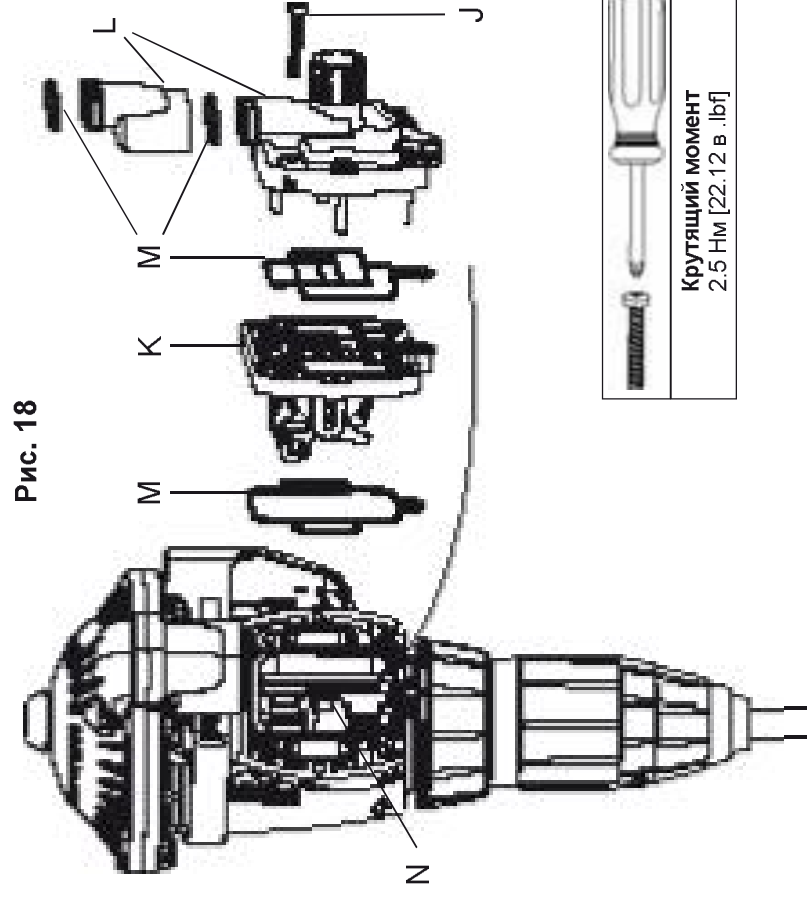
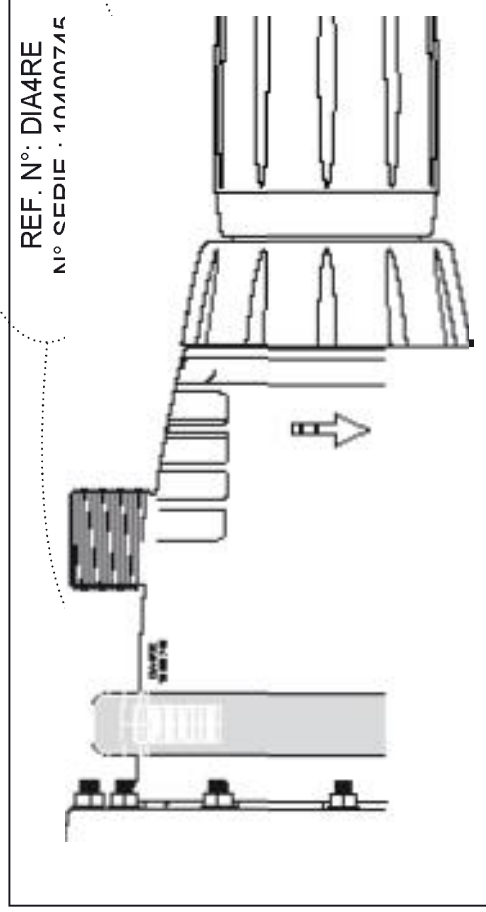


Рис. 18



Обозначение /ссылка



Код.: Серийный N°:

ПРИМЕР	DIA	4	RE/F	AF	II
--------	-----	---	------	----	----

Тип дозатора DOSATRON

Дозировка (% или соотношение)

RE : Регулируемое
F : Фиксированное

Дозировочные прокладки:
AF = PH 7-14
VF = PH 1-7
K = концентрированные кислоты (>15%)

Другие варианты (обращаться к нам)

Возможные неисправности

ПРОБЛЕМЫ	ПРИЧИНЫ	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
Двигатель DOSATRON не запускается или не останавливается.	Вода не проходит через DOSATRON в правильном направлении. Дозатор работает, но напор очень низкий (при минимальном напоре воды 1 щелчок должен производиться каждые 3 минуты!)	Поверните дозатор в правильном направлении. Наблюдайте за работой в течение 3 минут. Если в течение этого времени не произойдет щелчка, обратитесь к другим «причинам неисправностей»
	Напор или давление не соответствуют характеристикам дозатора или выходят за их пределы.	Убедитесь, что ваша система подачи воды соответствует спецификациям DOSATRON по напору и давлению.
	Дозатор работает в режиме байпаса.	Установите DOSATRON в положение "ON".
	Двигатель заблокирован.	1 - Нажмите на кнопку байпас несколько раз, а затем переведите ее в положение "ON". 2 - Верните дозатор DOSATRON вашему поставщику.
	В дозатор DOSATRON попал воздух.	Удалите воздух с помощью продувки.
	Чрезмерный расход.	Уменьшите расход, и включите снова.
	Износ: плоская пружина изношена.	Замените узел актуатора (PJD1125).

ПРОБЛЕМЫ	ПРИЧИНЫ	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
Дозатор DOSATRON не запускается при минимальном уровне подачи.	Износ: изоляционный корпус или изоляционная прокладка изнашиваются или загрязнились.	Очистить или заменить их (как и остальные дозирочные прокладки).
Дозировка		
Нагнетание в бак продукта.	Загрязнение, износ всасывающего клапана или прокладки клапана.	Очистите или замените их. Убедитесь в том, что они были сняты правильно.
Отсутствие всасывания продукта.	Двигатель не работает.	См неисправности двигателя .
	Попадание воздуха на уровне всасывающего шланга.	Проверьте состояние всасывающего шланга и затяжку его гаек.
	Засорение всасывающего шланга или сетчатого фильтра.	Очистите или замените их.
	Износ, неправильная установка или загрязнение прокладки всасывающего клапана.	Очистите или замените его.
	Неправильная установка, загрязнение или вздутые прокладки плунжера.	Очистите или замените его.
	Наличие царапин на корпусе Дозатора.	Замените его.
Недостаточная дозировка.	Забор воздуха.	1. Проверьте затяжку гаек узла дозирования. 2. Проверьте состояние всасывающего шланга.

ПРОБЛЕМЫ	ПРИЧИНЫ	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
	Износ или загрязнение прокладки всасывающего клапана.	Очистите или замените его.
	Избыточный расход (кавитация).	Уменьшите расход.
	Износ прокладки плунжера.	Замените его.
	Наличие царапин на корпусе дозатора.	Замените его.
Передозировка.	Сифонирование.	Проверьте систему водоподачи. Измените ее и установите антисифонные устройства.
Утечки		
При наличии утечек на уровне корпуса, узла Актуатора или крышки, проверьте передаточный шланг.	Разболтались крепежные винты.	Затяните винты. Не открывайте крышку.
	Прокладки повреждены, неправильно установлены или отсутствуют.	Переустановите или замените прокладки.
Утечки байпаса.	Прокладки повреждены, загрязнены или отсутствуют.	Очистите или замените прокладки.
Утечки на уровне узла дозирования.	Прокладки повреждены, загрязнены или отсутствуют.	Очистите или замените прокладки.

ФИРМА ПРОИЗВОДИТЕЛЬ СНИМАЕТ С СЕБЯ ВСЯКУЮ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ В СЛУЧАЕ НЕСОБЛЮДЕНИЯ ИНСТРУКЦИЙ РУКОВОДСТВА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ДОЗАТОРА DOSATRON.

Гарантия

Фирма DOSATRON INTERNATIONAL S.A.S. обязуется заменить все детали с производственными дефектами в течение периода продолжительностью в двенадцать месяцев с даты приобретения устройства изначальным покупателем.

Для гарантийной замены устройства или запасных частей необходимо отправить их изготовителю или уполномоченному дистрибьютору, приложив документ, подтверждающий дату изначальной покупки. Устройство должно быть очищено от всех химических продуктов и отправлено изготовителю или дистрибьютору за счёт владельца. В случае гарантийного ремонта, оно будет бесплатно возвращено владельцу.

Ремонтные операции на основании гарантии не могут привести к продлению гарантийного срока. Данная гарантия распространяется только на дефекты изготовления.

Настоящая гарантия не распространяется на повреждения, вызванные неправильной установкой устройства, использованием несоответствующего инструмента, нарушением

правил установки или техобслуживания, аварий, связанной с окружающей средой, а также вследствие коррозии из-за наличия посторонних тел или жидкостей внутри устройства или рядом с ним

В случае дозирования агрессивных продуктов перед использованием, обратитесь к вашему продавцу для проверки совместимости с дозатором.

Гарантия не распространяется на прокладки (изнашиваемые детали) и повреждения, вызванные наличием загрязнений в воде, например, песка.

Для действительности настоящей гарантии, верх по потоку должен быть установлен фильтр (например: 300 меш - 60 микрон в зависимости от качества вашей воды).

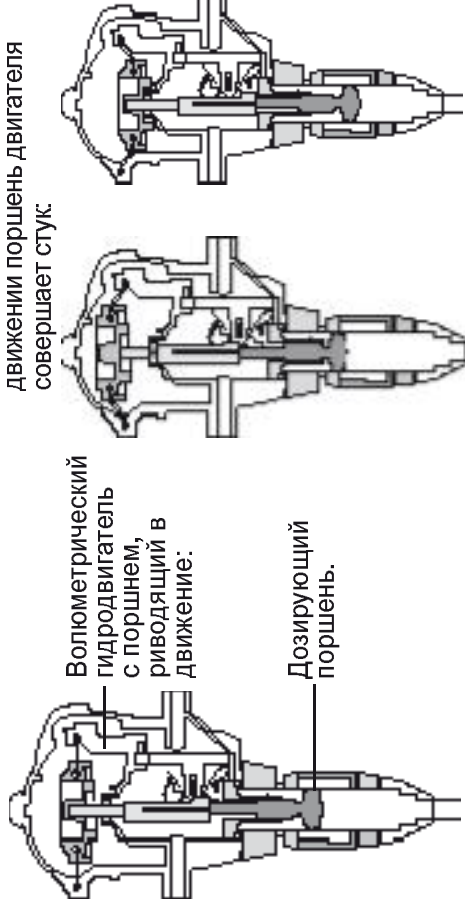
DOSATRON INTERNATIONAL S.A.S. снимает с себя всякую ответственность в случае нарушения условий эксплуатации устройства, приведённых в данном руководстве.

Никаких определённых или подразумеваемых гарантий относительно других изделий или принадлежностей, используемых с устройствами фирмы DOSATRON INTERNATIONAL S.A.S., не существует.

ОПРЕДЕЛЕНИЕ РАСХОДА

ПРОСТОЙ МЕТОД
ДОЗАТОР DOSATRON СОСТОИТ ИЗ СЛЕДУЮЩИХ ЭЛЕМЕНТОВ:

При возвратно-поступательном движении поршень двигателя совершает стук.



2 щелчка = 1 цикл двигателя
= 1 рабочий объём цилиндра двигателя.

1 раз в верхнем положении

1 раз в нижнем положении

Скорость работы двигателя пропорциональна расходу воды, проходящей через устройство.

- Расчет расхода воды в литрах/Ч =

Количество щелчков за 15 секунд

2 — 2 щелчка = 1 цикл

4 x 60 x 0.47

Расчет для одного часа

Рабочий объём цилиндра двигателя в литрах

- Расчет расхода воды в гал./минуту =

Количество щелчков за 15 секунд

2 — 2 щелчка = 1 цикл

4 x 0.47 ÷ 3.8

Расчет для цилиндра двигателя в литрах.

Перевод литров в галлоны.

ПРИМЕЧАНИЕ: Этот метод расчёта не может заменить расходомер. Он приводится исключительно для информации.

Annexes

Enclosure

Anhang

Anejos

Allegati

Bijvoegsel

Приложения

Załączniki

Anexos

Courbes

Curves

Diagramm

Curva

Curvas

Grafiek

КРИВЫЕ

Krzywe

Curvas

184.....

Éclatés

Parts diagram

Schemata

Schema

Esquemas

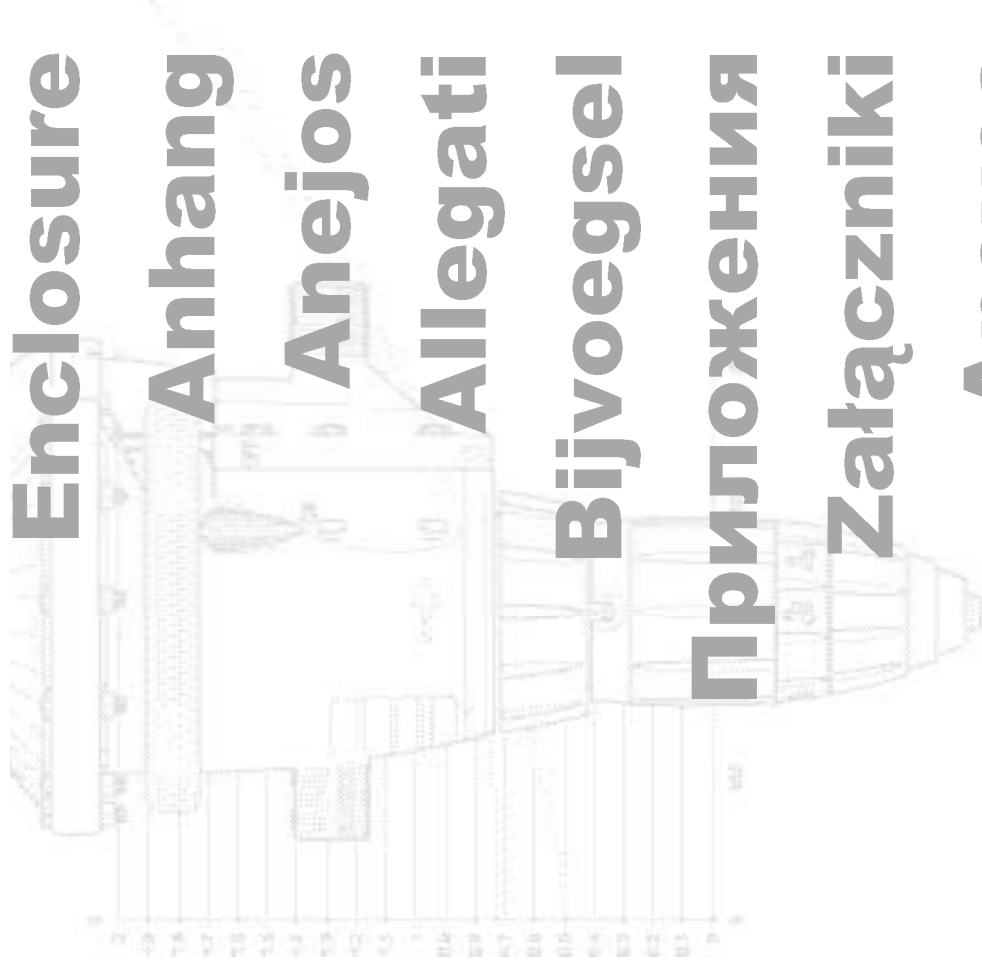
Onderdelen schemas

ПРИМЕЧАНИЯ

Opisy

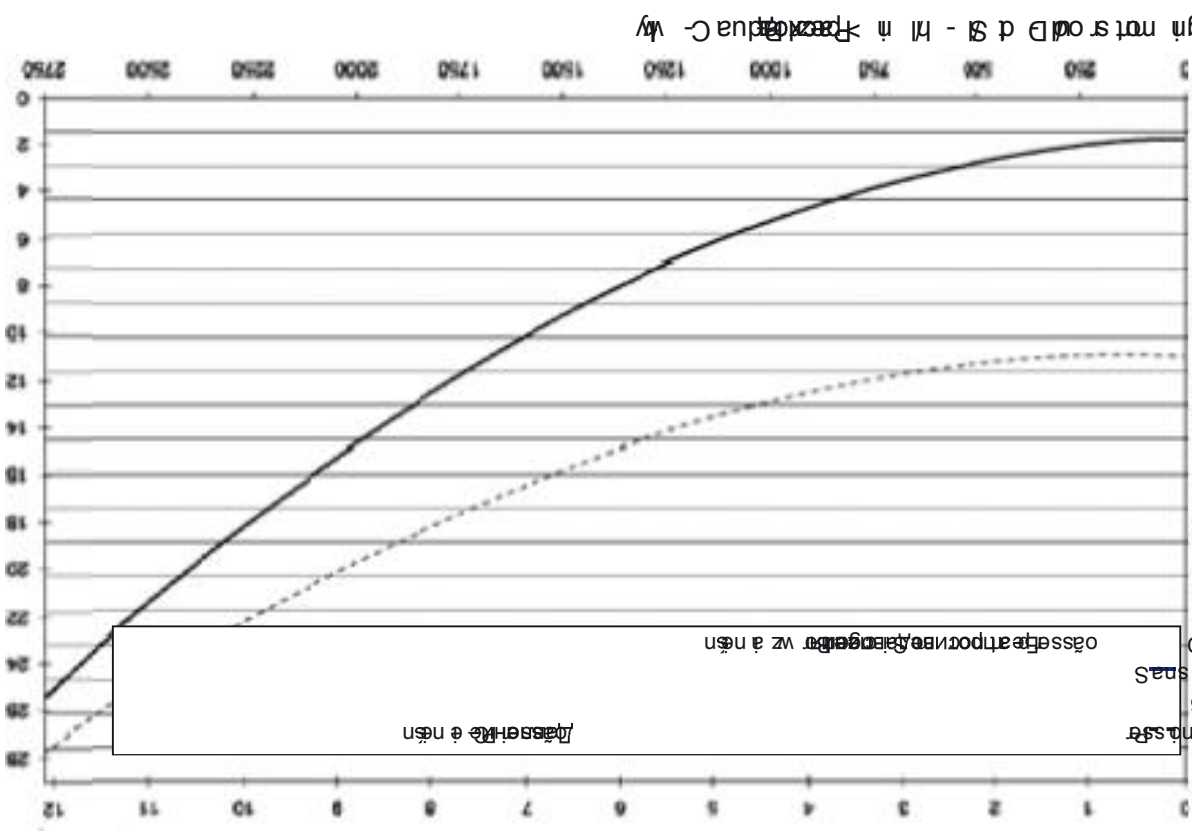
Esquemas

189.....



DIA4RE

Pertes de charges - Pressure loss - Druckverlust - Perdite di carico - Perdidas de carga - > in PSI



- Pertes de charge
- Pressure loss
- Druckverlust
- Perdite di carico
- Perdidas de carga
- Drukverlies
- Потеря напора
- Straty ciśnienia
- Perdas de carga

U-D-er wofra WtibeD

- kcu De usse P- nassa
j SP r ab6
W nösser et noc ssaS

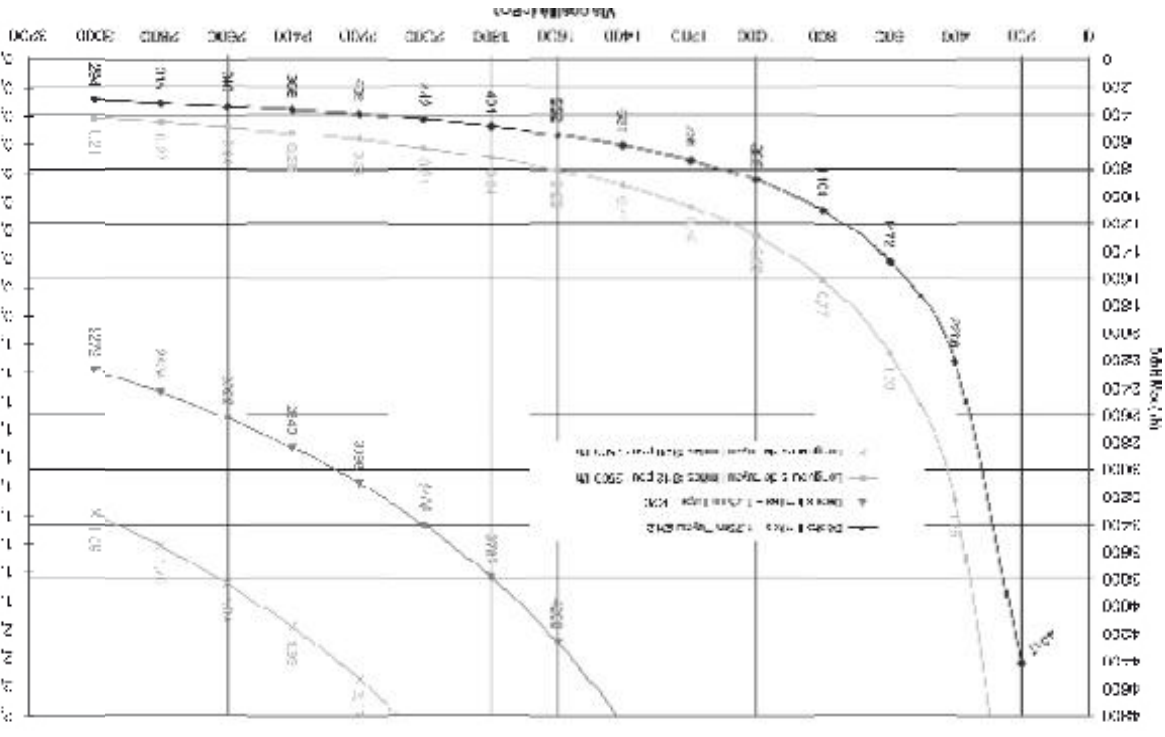
Druckverlies - Drukverlies

Drukverlies - Потеря напора - Straty ciśnienia - Perdidas de carga - > in Bar (kgf/cm²)

- gñ not ar oD d S - m - h - k - r - z - d - u - a - C - w - y

DIA4RE

Max. Longueur tuyau / Suctionhose length / Ansaugschlauchlänge / Lunghhezza tubo di aspirazione / Longitud tubo de aspiración / lengte aanzuigslang / Макс. Длина шланга / Maks. długość przewodu / Comp. Max do tubo > (m)



ser uc yi socs V

mm 02 gra smz h 2 () obut / dóbazn

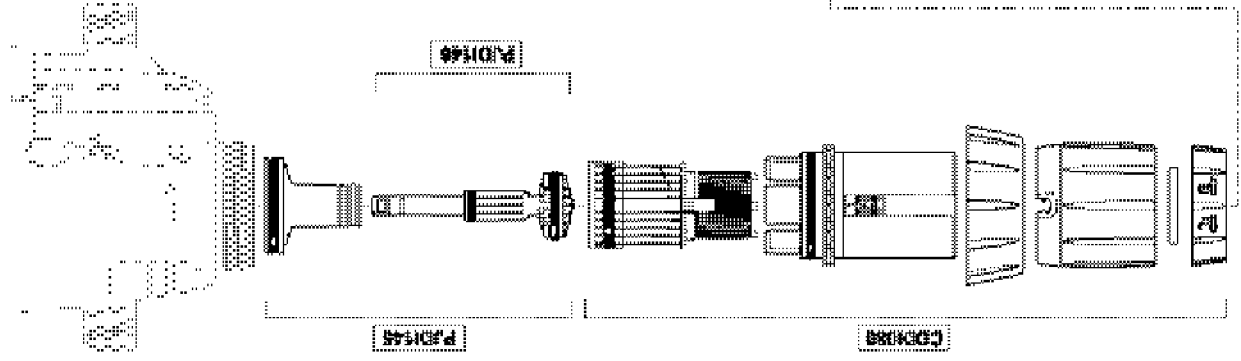
Max. Débit / Oper. max. caudal / Betriebswasserdurchsatz / Portata d'acqua

Max. Débit / Oper. max. caudal / Betriebswasserdurchsatz / Portata d'acqua / Funktionsleistung / Caudal de agua de funcionamiento / Waterdoorstroming / Макс. Pasход / Maks. przepływ / Caudal máximo > l/h - l/Std - l/uur

- Limite viscosité**
- Viscosity curves**
- Grenzwerte dickflüssige Konzentrate**
- Curve di Viscosità**
- Curvas de Viscosidad**
- Grenswaarden viskeuze Concentraten**
- Лимит вязкости**
- Granica lepkości**
- Limite de viscosidade**

DIA4RE

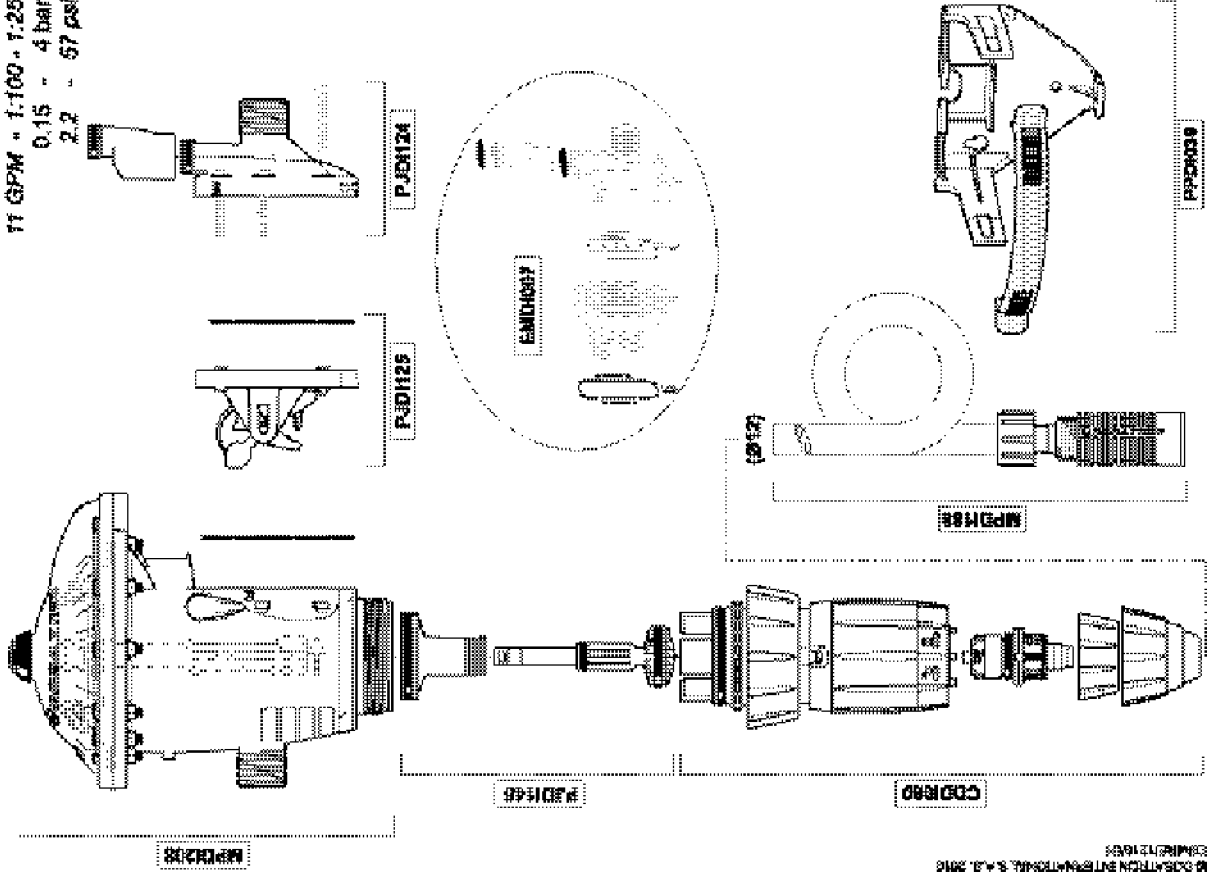
2.5 m³/h - 1% - 4%
 77 GPM - 1:100 - 1:25
 0.15 - 4 bar
 2.2 - 57 psf



© DOSATRON INTERNATIONAL, S.A. 2016
 EXAMINER/121613

DIA4RE

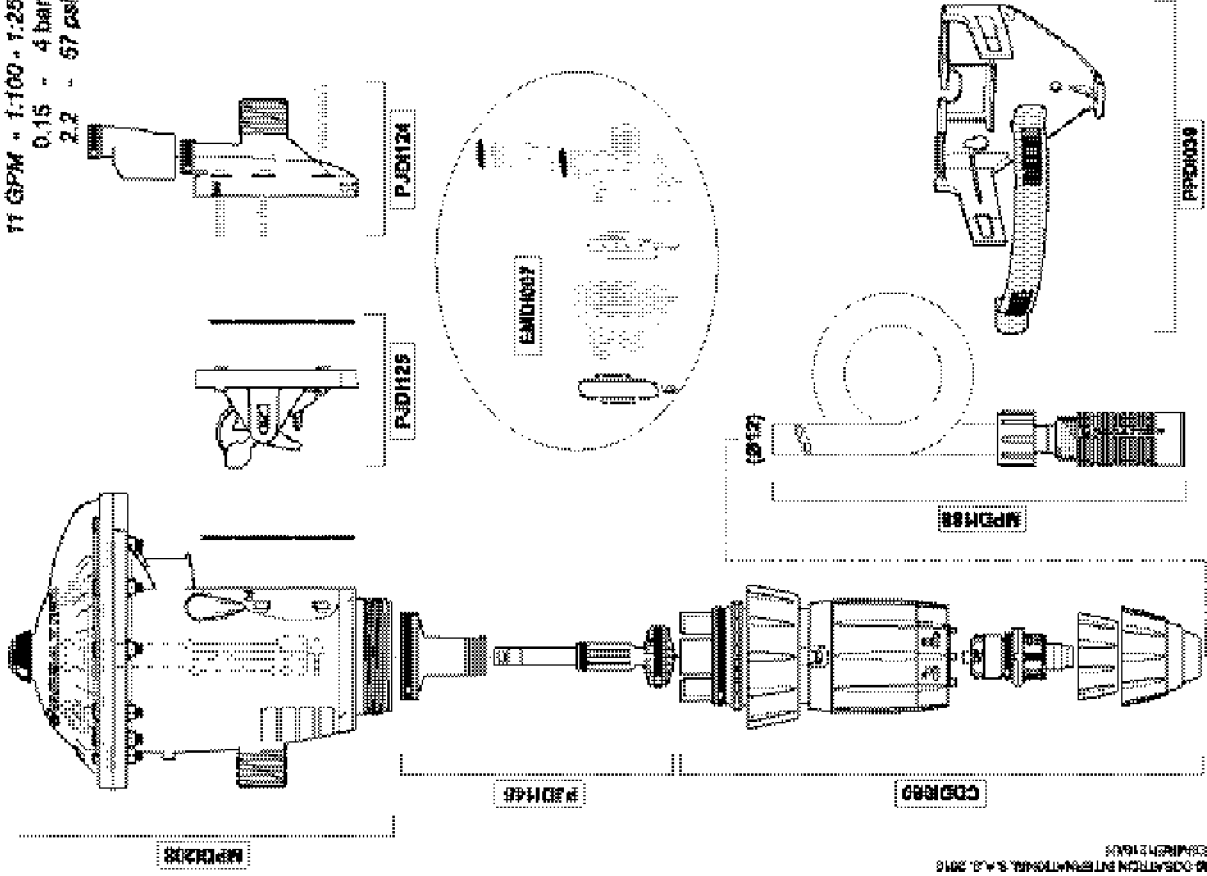
2.5 m³/h - 1% - 4%
 77 GPM - 1:100 - 1:25
 0.15 - 4 bar
 2.2 - 57 psf



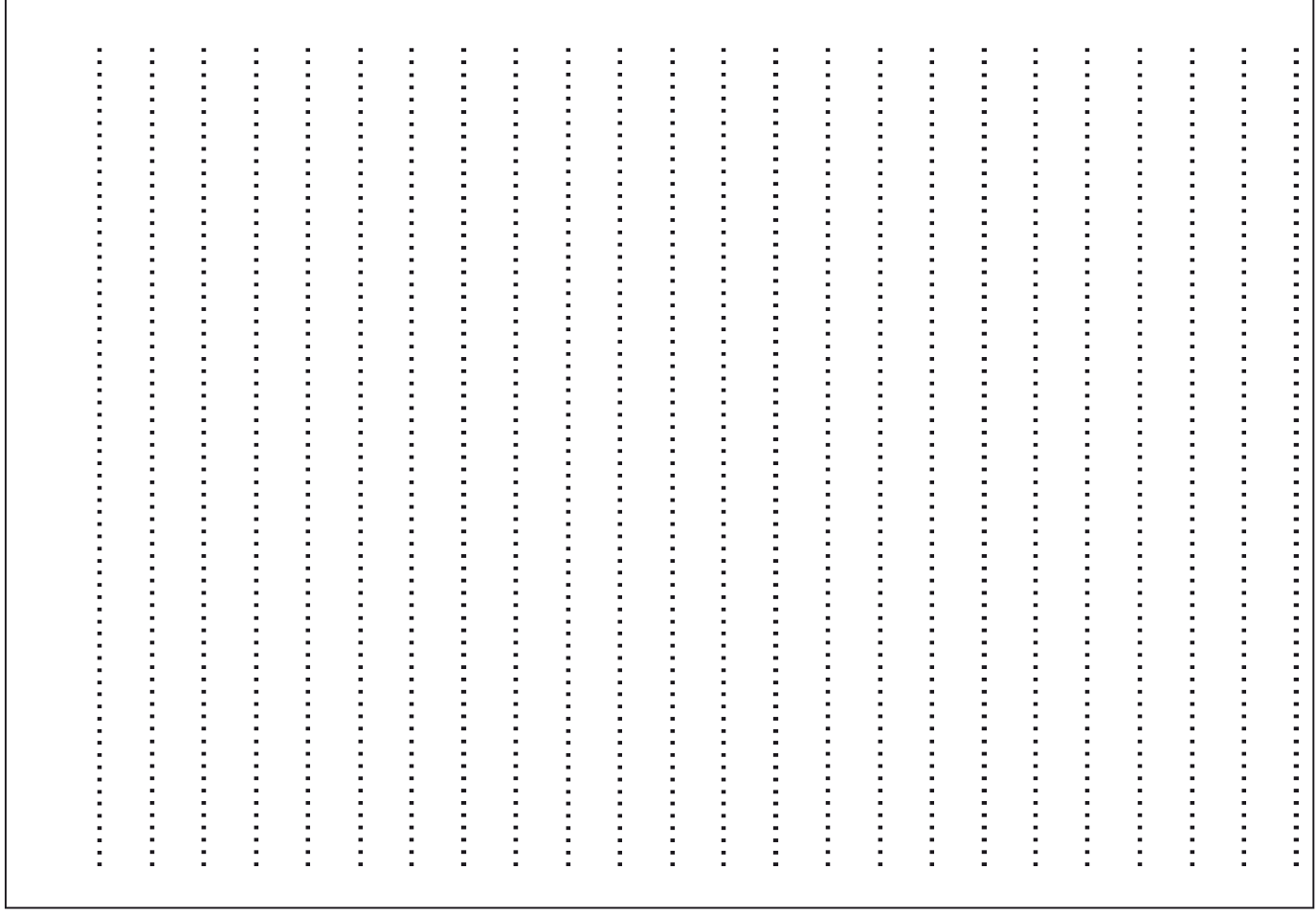
© DOSATRON INTERNATIONAL, S.A. 2016
 EXAMINER/121613

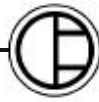
DIA4RE

2.5 m³/h - 1% - 4%
 71 GPM - 1:100 - 1:25
 0.15 - 4 bar
 2.2 - 57 psf



© DOSATRON INTERNATIONAL S.A. 2018
 ERMENEGILLO





DOSATRON®

WATER POWERED DOSING TECHNOLOGY

SERVICE CLIENTÈLE
CUSTOMER SERVICE
KUNDENBETREUUNG
SERVIZIO CLIENTI
DEPARTAMENTO CLIENTELA
KLANTENSERVICE
СЛУЖБА ПОДДЕРЖКИ КЛИЕНТОВ
DZIAŁ OBSŁUGI KLIENTA
SERVIÇO DE APOIO AO CLIENTE

DOSATRON INTERNATIONAL S. A. S.

Rue Pascal - B.P. 6 - 33370 TRESSES (BORDEAUX) - FRANCE

Tel. 33 (0)5 57 97 11 11

Fax. 33 (0)5 57 97 11 29 / 33 (0)5 57 97 10 85

e.mail : info@dosatron.com - <http://www.dosatron.com>

Ce document ne constitue pas un engagement contractuel et n'est fourni qu'à titre indicatif. La Société DOSATRON INTERNATIONAL se réserve le droit de modifier ses appareils à tout moment.

This document does not form a contractual engagement on the part of DOSATRON INTERNATIONAL and is for information only. The company DOSATRON INTERNATIONAL reserves the right to alter product specification or appearance without prior notice.

Dieses Dokument ist kein bindender Vertragsbestandteil und dient nur zu Informationszwecken. Das Unternehmen DOSATRON INTERNATIONAL behält sich das Recht vor, seine Geräte jederzeit zu verändern.

Questo documento non costituisce un documento contrattuale e viene fornito soltanto a titolo indicativo. La società DOSATRON INTERNATIONAL si riserva il diritto di modificare i propri apparecchi in qualsiasi momento.

Este documento no constituye un compromiso contractual y se suministra solamente a título orientativo. La sociedad DOSATRON INTERNATIONAL se reserva el derecho de modificar sus aparatos en cualquier momento.

Dit document vormt geen contractuele verbintenissen en wordt enkel ter informatie gegeven. DOSATRON INTERNATIONAL behoudt zich het recht voor zijn toestellen op elk ogenblik zonder voorafgaande informatie te wijzigen.

Данный документ не является договорным обязательством и поставляется исключительно в порядке информации. DOSATRON INTERNATIONAL оставляет за собой право модифицировать свои изделия в любое время.

Niniejszy dokument nie stanowi zobowiązania umownego. Informacje w nim zawarte mają wyłącznie charakter orientacyjny. Spółka DOSATRON INTERNATIONAL zastrzega sobie prawo wprowadzenia zmian do swoich urządzeń w każdej chwili.

Este documento não constitui um compromisso contractual e é apenas fornecido a título indicativo. Sociedade DOSATRON INTERNATIONAL reserva-se o direito de modificar os seus aparelhos em qualquer momento.

CE Conformity Statement

Document N° DOCE06050103

This Dosatron is in compliance with the European Directive 2006/42/CE. This declaration is only valid for countries of the European Community (CE).